

ОТЗЫВ

официального оппонента о диссертационном исследовании

КАРПЕНКО ИРИНЫ СЕРГЕЕВНЫ на тему:

«НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА СЕМАНТЕМ РУССКОЙ И АНГЛИЙСКОЙ АДЪЕКТИВНОЙ ЛЕКСИКИ»

(Воронеж, 2021, 324 с.),

представленном на соискание ученой степени

кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка

Диссертационное исследование Ирины Сергеевны Карпенко посвящено актуальной проблеме выявления и описания национальных особенностей языков и выполнено в русле сопоставительных и корпусных исследований. Данная работа является завершающей в цикле изучения национальной специфики семантем русской и английской лексики и выполнена в рамках сопоставительно-параметрического метода, разработанного в стенах Воронежского государственного университета.

Материалом для исследования послужил Национальный корпус русского языка, Британский Национальный Корпус (BNC), Частотный словарь русского языка С.А. Шарова, а также наиболее авторитетные словари русского и английского языков.

Учитывая современные лингвистические тенденции к интегративному подходу к языковым явлениям, автор предпринимает попытку детального изучения и описания национальной специфики семантем, а также комплексного анализа полисемии наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков, выявления коммуникативной релевантности их значений. Выбор материала для анализа представляется вполне оправданным, так как полисемия является одной из важнейших характеристик, как русского, так и английского языков и представляет собой обширное поле для исследования. Этим определяется *актуальность* работы.

В центре внимания исследователя находится выявление и описание степени проявления национальной специфики адъективной лексики, а также

разработка и применение новых формализованных параметров, позволяющих объективно оценить степень ее проявления, что, вне всякого сомнения, способствует расширению современных научных представлений о семантике двух языков и культур (в данном случае русского и английского).

В своем научном труде Карпенко И. С. ставит перед собой целый ряд задач – проведение аспектного анализа национальной специфики семантем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков, выявление семем в анализируемых семантемах с помощью метода обобщения словарных дефиниций, определение характера национально-специфических различий и степени выраженности национальной специфики анализируемых адъективных лексем русского и английского языков – и последовательно и убедительно решает их в своем диссертационном исследовании. В результате ею достигается поставленная в работе *цель*: аспектное изучение национальной специфики семантем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков с применением введенных в рамках сопоставительно-параметрического метода формализованных индексов и шкал.

О научной новизне диссертационной работы Карпенко Ирины Сергеевны свидетельствует, тот факт, что в ней на основе аналитического подхода к опыту отечественных и зарубежных лингвистов по исследованию национальных особенностей семантики слова на примере двух лингвокультур предложены теоретические и практические решения связанных с этим научных проблем в рамках исследований, проводимых теоретико-лингвистической школой Воронежского государственного университета с применением сопоставительно-параметрического метода, в разработку и актуализацию которого внесла определенный вклад и автор данной диссертации, а именно:

усовершенствована методика определения и описания национальной специфики семантем на примере наиболее частотной русской и английской адъективной лексики;

исследована полисемия наиболее частотных адъективных лексем английского языка с помощью формализованных параметров сопоставительно-параметрического метода;

разработаны и апробированы в рамках данного метода два новых формализованных параметра (индекс стабильности семантем группы и индекс относительной средней семемной наполненности семантем группы);

определена коммуникативная релевантность семем рассматриваемых лексем;

выявлены незафиксированные в существующих лексикографических источниках семемы и лексико-грамматические варианты семем, входящие в состав семантем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков.

Несомненна *теоретическая значимость* рассматриваемой работы, представляющей вклад в дальнейшее развитие сопоставительно-параметрического метода лингвистических исследований и подтверждающая эффективность применения и универсальный характер разработанного в рамках сопоставительно-параметрического метода аспектного анализа для выявления национально-специфических различий семантем лексем различной частеречной отнесенности, а также расширяющая терминологическую базу сопоставительно-параметрического метода понятиями актуальная семантема, типы несовпадений словарной и актуальной семантем, индекс стабильности семантем группы, индекс относительной семемной наполненности семантем группы.

Высокую степень *практической значимости* обсуждаемого диссертационного исследования обеспечивают данные, собранные в процессе исследования и представленные в Приложении в виде словаря коммуникативной релевантности семем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков, который, очевидно, будет востребован различными специалистами, работающими в сфере теории и практике перевода, а также теми учеными, чья деятельность связана с сопоставительными исследованиями и их лексикографической фиксацией.

Убедительность и достоверность выводов, представленных в работе, обусловлены изучением большого теоретического материала (список использованной литературы включает 239, а список использованных словарей 11 наименований), привлечением солидного фактического языкового материала исследования, который составил двести тысяч контекстных употреблений из Национального корпуса русского языка и Британского Национального корпуса, использованием целого ряда формализованных параметров для определения и анализа национальной специфики семантем адъективной лексики. Сводные данные о характере национально-специфических различий сопоставимых адъективных лексем русского и английского языков представлены в таблице, что позволяет убедиться в их обоснованности наглядно.

Диссертационное исследование состоит из введения, трех глав, заключения, списков использованной литературы, словарей, списка сокращений, а также двух приложений (двух словарей).

Среди несомненных достоинств рецензируемой диссертации следует акцентировать внимание на следующих.

Прежде всего, необходимо отметить, что автором весьма обоснованно определены основные теоретические положения изучения полисемии и описания национальной специфики семантики видных отечественных и зарубежных лингвистов, анализируются как фундаментальные исследования, так и работы современных авторов. Рассматриваются существующие подходы к классификации адъективной лексики и методов ее исследования, которые в соответствии с научной логикой исследования и тенденциями современного уровня развития лингвистического описания и анализа национальной специфики семантики лексических единиц изложены в Главе I данного научного труда.

В соответствии с заявленными сопоставительно-параметрическим методом и терминологическим аппаратом исследования в Главах II и III научной работы автором подробно и обстоятельно представлен аспектный анализ семантем групп наиболее частотных русских и английских

адъективных лексем, и аспектный анализ семантем сопоставимых адъективных лексем в русском и английском языках. Дается последовательное описание особенностей семантем наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков и коммуникативной релевантности семем исследуемых лексем, что исключает возможные сомнения по поводу достоверности полученных данных.

В заключении диссертационного исследования Карпенко И. С. представлены важные выводы о результате анализа семантем исследованных наиболее частотных адъективных лексем и выявления их национальной специфики по четырем аспектам: аспекту лексической полисемии, аспекту лексико-грамматической полисемии, аспекту коммуникативной релевантности и аспекту семемной представленности.

Полученные с помощью набора формализованных параметров и шкал на основе сопоставительно-параметрического метода результаты исследования позволили, основываясь на объективных количественных данных, качественно охарактеризовать каждый аспект и зафиксировать наличие национальных особенностей семантем русской и английской адъективной лексики и степень их проявления.

Очевидно, что данные результаты исследования подтверждают сформулированное диссертантом положение о том, что «национальная специфика семантики наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков может быть квалифицирована как гипервыраженная» (Введение с. 9; Заключение с. 209).

Представляется, что намеченные автором задачи исследования решены, выводы представляются вполне обоснованными, выносимые на защиту положения сформулированы и получили обоснование в тексте диссертации.

Все положения, общие выводы исследования автор иллюстрирует английскими и русскими примерами, что создает прочную основу для аргументации полученных выводов.

В целом исследование Карпенко И.С. представляется нам серьезной диссертационной работой, написанной на высоком научном уровне и посвященной интересной лингвистической проблеме.

В то же время, как любое серьезное исследование, диссертация Карпенко И. С. позволяет высказать некоторые замечания и задать вопросы, требующие пояснения со стороны автора.

1. Во введении при определении цели и задач автор пишет, что одной из задач исследования является описание национально-специфических особенностей выделенных групп лексем по аспектам и в целом. Возникает вопрос: по каким аспектам, будет осуществляться исследование (стр. 5)? Отметим, что названия этих аспектов даются только на стр. 8.

2. Полагаем, что следовало бы в терминологический аппарат исследования включить описание двух новых индексов, вводимых автором (индекс стабильности семантем группы, индекс относительной семемной наполненности семантем группы), а также новое понятие «актуальная семантема».

3. В работе используется типология семем, предложенная М. М. Копыленко и З. Д. Поповой, согласно которой в семантемах полисемантических слов различаются денотативные (Д1 и Д2) и коннотативная семема К1. В подавляющем большинстве случаев выводы, делаемые автором, не вызывают сомнения. Между тем, в некоторых случаях, не совсем понятно, как автор определяет, является ли семема Д2 или К1. Например, на стр. 51 дается описание семантемы лексемы *гражданский* и семема «свойственный, присущий гражданину» (*гражданский долг*) определяется как семема К1. Возникает вопрос – действительно ли это семема К1 или это Д2?

4. В ходе исследования автором были выявлены и исследованы 34 пары наиболее частотных адъективных лексем русского и английского языков, естественно ввиду ограниченного объема диссертации подробный

анализ приводится только 6 пар лексем. По каким показателям автор отбирал данные пары?

5. В приведенных в приложении к диссертации двух словарях (словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных русских адъективных лексем; и словарь коммуникативной релевантности семем наиболее частотных английских адъективных лексем) закономерно, на наш взгляд, дать разъяснение о том, какими принципами руководствовался автор при расположении слов в данных словарях.

Вышеперечисленные дискуссионные моменты свидетельствуют о широком диапазоне вопросов, освещаемых в диссертационном исследовании Карпенко И.С., и несколько не снижают общей высокой оценки работы.

В целом, заключая отзыв, можно утверждать, что представленная к защите кандидатская диссертация Карпенко Ирины Сергеевны «Национальная специфика семантем русской и английской адъективной лексики» представляет собой законченное самостоятельное целостное исследование, обладающее актуальностью, теоретической значимостью и научной новизной. Теоретический и практический материал репрезентативен, выводы убедительны, положения на защиту доказаны.

Материал исследования отражен в восемнадцати публикациях, в том числе в трех работах, опубликованных в изданиях, соответствующих Перечню ведущих рецензируемых научных журналов и изданий ВАК при Министерстве образования и науки РФ, а также ряде докладов на всероссийских и международных конференциях. Автореферат и публикации с должной полнотой отражают основное содержание данного научного исследования.

Работа отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и соответствует специальности 10.02.19 – теория языка, а также требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842. Карпенко Ирина Сергеевна, безусловно, заслуживает

присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – теория языка.

Официальный оппонент –

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков и технологии перевода

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»



Людмила Владимировна Лукина

И.о первого проректора. Проректор по науке  Дрездов И.Г.

Адрес: 394006 г. Воронеж, ул. 20-летия Октября, 84

ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет (ВГТУ)»,

корп. 6, ауд. 336 – кафедра иностранных языков и технологии перевода.

Тел. (473) 276-39-73.

Эл. почта: lookyna@gmail.com

21 марта 2022 г.